

GIÁ BÁN

Table with 2 columns: ĐỒNG PHÁP and NGOẠI QUỐC, listing prices for subscriptions.

Đã bao phủ trả tiền trước. ... TRAN-DINH-PHIÊN. - Ai đăng quảng cáo, việc riêng, xin thương chí trước.

TIENG-DÂN

La Voix du Peuple ... BẢO-QUAN ... TRAN-DINH-PHIÊN ... MỖI TUẦN XUẤT-BẢN HAI KỶ: THỨ TƯ VÀ THỨ BẢY

Học trò học sai, không thể qui tội cho thầy học.

KHÔNG - TỪ Ở NHẬT - BÀN VỚI KHÔNG-TỪ Ở NƯỚC TA

Tiếng-dân số gần đây có bài nói cái gương Âu-hóa của người Nhật, đại ý nói họ học cái hay của Tây phương để bỏ dở thiếu của họ...

Một là phải thiếu niên tây học, (trong cơ phần đông không có tây học, chỉ học quốc ngữ suông), tức sinh lòng kính dị. Kính dị vì sao? Từ lúc em đi học, chỉ nghe có những ông thanh tú, không rõ không-từ là cái gì, mà theo những đấng mà thấy lại nghe, lại bọn học...

Không những thế thôi, người Nhật học Không là học chữ thực dụng, đối với Âu học thực dụng có vẻ diu hóa, nên trải qua bao nhiêu cuộc cải cách, mà chân tướng Không học tự họ nhận làm quốc túy không khi nào từ bỏ mất.

Một sự mà ai đã lần lần xem xét: tất đã thấy rõ, là ngày trước người mình học Không từ là thành ra thành Không từ riêng của người mình. Nhân chuyện người Nhật sáng bài Không từ mà kỳ giá trọng cho ba con ta về con đường xa hướng sáng bài Âu Tây...

Kim-Sanh-Sanh CÙNG CÁC BẠN GỎI BÀI Gửi bài cho nhà Báo, phải dán tem 0.502. Ngoài cái bằng phải để chữ «Manuscript» cho lớn, và đượ đưa kèm. Mỗi lần gửi không được nặng quá 20 grammes và trong bài không được viết những câu: «Thưa ngài, gửi lời thăm hay chúc mừng gì đó...» vì hệ có tính chất thơ riêng thì phải dán tem 0.505, dưới bài chỉ để tên họ chữ ở là đủ.

Việc Thê-gioi

TRUNG-HOÀ Người Nhật ép các nhà buôn Trung hoa phải dùng giấy bạc Mãn-chân. Người Nam ta ở Xiêm cũng bôn bôn, nhưng không có tin tức thành ra li người biết tới. Ông đây báo cáo về được tin của anh em ở bên ấy gửi về, vì lòng đàng ra dưới này, cho độc giả biết được tin Việt-hiền ta ở nước ngoài.

Một vụ ám sát rất ghê gớm. Huyện Mạc Hưng thuộc tỉnh U-don, có xảy ra một vụ ám sát ghê gớm: Có một người Việt kiều tên là Lê, người Bắc Kỳ, sang Xiêm để 5, 6 năm nay, mở cửa hàng buôn và may đồ tây, lương vốn cũng có ít nhiều. Có một người làm phụ cũng Lê, tên là L. An, ăn ở cùng nhau để gần một năm, không có làm tiếng gì. Hôm 20-4-34, Lê cùng thân năm ngũ một giờ, rưng ngày 21 thấy cửa sau mở hé, người năm ở phòng sau gọi Lê dậy, thì Lê không trả lời; tới xem thì Lê đã bị dục lủng đầu chết rồi, còn thân thì đã cuốn gói đi về bao giờ. Lạ thay! Thân gọi Lê, sao tiền bạc không mang đi, có 15\$ nơi cạnh Lê nằm, cũng nằm trong đó. Quan địa phương lời khám nghiệm rồi cho công táng Lê ngày 22-4-34.

Yên tâm về việc này rất phân vân: kẻ thì nói Lê mắc tiền thân không chịu giá, nên Thân tục đầu; người thì nói vì Lê... Chính phủ Xiêm đương mở cuộc điều tra.

VAN-VAN

Khuyến bỏ lễ cúng Đuan-dương (mùng 5 tháng 5) Hồi đồng bào! Hồi đồng bào! Hồi đồng bào! Hồi đồng bào! Hồi đồng bào!

Tin tức người Việt-nam ta ở Xiêm

Người Nam ta ở Xiêm cũng bôn bôn, nhưng không có tin tức thành ra li người biết tới. Ông đây báo cáo về được tin của anh em ở bên ấy gửi về, vì lòng đàng ra dưới này, cho độc giả biết được tin Việt-hiền ta ở nước ngoài.

Một vụ ám sát rất ghê gớm. Huyện Mạc Hưng thuộc tỉnh U-don, có xảy ra một vụ ám sát ghê gớm: Có một người Việt kiều tên là Lê, người Bắc Kỳ, sang Xiêm để 5, 6 năm nay, mở cửa hàng buôn và may đồ tây, lương vốn cũng có ít nhiều. Có một người làm phụ cũng Lê, tên là L. An, ăn ở cùng nhau để gần một năm, không có làm tiếng gì. Hôm 20-4-34, Lê cùng thân năm ngũ một giờ, rưng ngày 21 thấy cửa sau mở hé, người năm ở phòng sau gọi Lê dậy, thì Lê không trả lời; tới xem thì Lê đã bị dục lủng đầu chết rồi, còn thân thì đã cuốn gói đi về bao giờ. Lạ thay! Thân gọi Lê, sao tiền bạc không mang đi, có 15\$ nơi cạnh Lê nằm, cũng nằm trong đó. Quan địa phương lời khám nghiệm rồi cho công táng Lê ngày 22-4-34.

Yên tâm về việc này rất phân vân: kẻ thì nói Lê mắc tiền thân không chịu giá, nên Thân tục đầu; người thì nói vì Lê... Chính phủ Xiêm đương mở cuộc điều tra.

CHUYỆN ĐỜI

Chân với đá phân biệt thế nào? Người đời hay nói câu danh từ «chân với đá» để phân biệt nhân vật và việc này chuyện nọ. Nếu như vật gọi là chân hay đá đá mà có cái bản chất cố định như học với chí, lâu với số, thì dù dẫu như hũ sức, người ta cũng có cách thí nghiệm mà phân biệt được. Đền như cái người là loại có tiếng thảng hồn ma vận vật, mà như là ý tưởng và hành động của giống vật khi bị có sự kích thích mà biến đổi về công, thì phân biệt sự chân đá của họ có dễ dàng gì.

CHUYỆN ĐỜI

Chân với đá phân biệt thế nào? Người đời hay nói câu danh từ «chân với đá» để phân biệt nhân vật và việc này chuyện nọ. Nếu như vật gọi là chân hay đá đá mà có cái bản chất cố định như học với chí, lâu với số, thì dù dẫu như hũ sức, người ta cũng có cách thí nghiệm mà phân biệt được. Đền như cái người là loại có tiếng thảng hồn ma vận vật, mà như là ý tưởng và hành động của giống vật khi bị có sự kích thích mà biến đổi về công, thì phân biệt sự chân đá của họ có dễ dàng gì.

Một vụ ám sát rất ghê gớm. Huyện Mạc Hưng thuộc tỉnh U-don, có xảy ra một vụ ám sát ghê gớm: Có một người Việt kiều tên là Lê, người Bắc Kỳ, sang Xiêm để 5, 6 năm nay, mở cửa hàng buôn và may đồ tây, lương vốn cũng có ít nhiều. Có một người làm phụ cũng Lê, tên là L. An, ăn ở cùng nhau để gần một năm, không có làm tiếng gì. Hôm 20-4-34, Lê cùng thân năm ngũ một giờ, rưng ngày 21 thấy cửa sau mở hé, người năm ở phòng sau gọi Lê dậy, thì Lê không trả lời; tới xem thì Lê đã bị dục lủng đầu chết rồi, còn thân thì đã cuốn gói đi về bao giờ. Lạ thay! Thân gọi Lê, sao tiền bạc không mang đi, có 15\$ nơi cạnh Lê nằm, cũng nằm trong đó. Quan địa phương lời khám nghiệm rồi cho công táng Lê ngày 22-4-34.

Yên tâm về việc này rất phân vân: kẻ thì nói Lê mắc tiền thân không chịu giá, nên Thân tục đầu; người thì nói vì Lê... Chính phủ Xiêm đương mở cuộc điều tra.

THƠ TÍN

Được bài lai cáo của ông phân nên ông thầy dạy tiếng nhạc và hay cô học, nên kỳ thi «cử nhân» cũng rồi rỗi học trò dạn ít. Bài ấy không đăng được vì các ông chỉ nói trường, mà không chỉ rõ chương thực. Còn sự mượn học chưa trả, mà các ông đã kiện tại tòa thì nên chờ quan trên xét xử.

THẾ GIỚI THỜI BÌNH

NHẬT ĐỨC CẤP KẸ VỚI NHỮNG Trước kia Nhật bản có tiếng là nước Đức ở phương Đông gần đây nước Đức lại có tiếng là nước Nhật ở phương Tây. Vì tính cách tương đồng kỳ mà hai nước hiện nay càng thân mật mà thể diện ngoại giao Nhật ở Đức lại càng hợp đồng đều đặn. Một ảnh hưởng thái độ trung lập, Trung Hoa ở Ba-linh có việc một hai phải kiếm mấy đũa qua hệ trong màn kín kỹ, trịch lịch như trước.

Một vụ ám sát rất ghê gớm. Huyện Mạc Hưng thuộc tỉnh U-don, có xảy ra một vụ ám sát ghê gớm: Có một người Việt kiều tên là Lê, người Bắc Kỳ, sang Xiêm để 5, 6 năm nay, mở cửa hàng buôn và may đồ tây, lương vốn cũng có ít nhiều. Có một người làm phụ cũng Lê, tên là L. An, ăn ở cùng nhau để gần một năm, không có làm tiếng gì. Hôm 20-4-34, Lê cùng thân năm ngũ một giờ, rưng ngày 21 thấy cửa sau mở hé, người năm ở phòng sau gọi Lê dậy, thì Lê không trả lời; tới xem thì Lê đã bị dục lủng đầu chết rồi, còn thân thì đã cuốn gói đi về bao giờ. Lạ thay! Thân gọi Lê, sao tiền bạc không mang đi, có 15\$ nơi cạnh Lê nằm, cũng nằm trong đó. Quan địa phương lời khám nghiệm rồi cho công táng Lê ngày 22-4-34.

Yên tâm về việc này rất phân vân: kẻ thì nói Lê mắc tiền thân không chịu giá, nên Thân tục đầu; người thì nói vì Lê... Chính phủ Xiêm đương mở cuộc điều tra.

CHƯƠNG-MAI

Giáo vụ-tuyển-điện-gửi đi các nơi Kể từ ngày 1-6-34 giá vô tuyển điện của các nhà báo ở Đông dương gửi sang Pháp trước kia 1fr182-or một tiếng thì rút xuống 0fr604-or tính ra học Đông dương là 0\$302. Còn ở Đông dương gửi sang Algérie và Tunisie, thì nay ấn định là 0fr704 or một tiếng, tính ra là 0\$382.



SỮA NESTLÉ HIỆU CON CHIM SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thâu cho Chính-phủ Pháp Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh và các nhà thương binh...

ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Môn đã từ lâu năm và cả năm 1933 nữa.

HỎA ĐÀM CHÌ KHÁI TÂN HIỆU CHỦ THỌ TRỊ CÁC CHỨNG HO VÀ TIÊU ĐÀM MỐI HO - HO LÂU NĂM

Những Phương Thuốc Gia Truyền Rất Linh Nghiệm Của Tàu và Của Ta: Thuốc Bồ Phôi số 1: Thành-Dược chuyên trị đau phổi, ho kinh niên...

Việc thế giới (Tiếp theo trang 1) phần đời ở Liên đoàn, người ta muốn nhóm lại nghị vào tháng giêng năm 1933...

Quốc-liên với việc San-Salvador (thừa nhận Mãn-châu-quốc) - Dân-quốc San-Salvador không chỉ những điều quyết định của Quốc-liên...

Quốc-liên với Hội-ngệ Tái-chính. Ông Henderson tuyên bố trước Hội đồng Tái bình (Commission de Désarmement) rằng cần phải tìm cách giải quyết bằng sự thoả hiệp...

Ông Litvinoff tuyên bố rằng Nga sẽ viết lại đồng ý về việc giảm một phần binh bị. Một đội nước muốn thực hiện cái chính trị quốc gia mà gây mối đe dọa...

Một cuộc diễn thuyết về Quốc-liên. Hôm 24 Mai Davanzani, Thượng-nghị-viên Ý và chủ từ báo L'Espresso, có diễn thuyết ở Bruxelles về Hội Quốc-liên...

ĐẠI ĐẠI GIẢM GIÁ 15 NGÀY... Nên đến thăm và so giá trước nhất tại TIỆM BOMBAY MỚI 115 Rue Paul Bert. - HUẾ

Việc trong nước (Tiếp theo trang 3) Dân chúng thành đội với đội cảnh sát bị cách

Quan Công-sứ mới dời đến có hồi dân rặng: viên đội lý làm nhiều lần dân rặng, sau trước kia dân không chịu...

Đàn than không được nộp thuế bằng tiền QUẢNG-NAM - ở Tam-bý. Tiền-phúc, Thàng biếu, Quê sơn dân dân cũng nghe than về sự chầy dãi bạc rệu...

Vụ thuế năm nay đối với các nơi sao không biết, chớ ở mấy phủ huyện trong này, nhà nào sưu nộp một ít tiền cũng đi lấy làm gay chày làm rỗi...

ĐẦU VẠN ƯNG - VĨNH-HƯNG-TƯỜNG Dầu của chúng tôi chế theo thời tiết, có thể dùng về mùa nóng.

CHUÔNG-KHÁNH Ba thứ thuốc của Hải-ngạc. Đường đều có nhân Chuông Khánh, xin nhận kỹ kéo

Chàng hỏi bà Mệ gi: Bà có mới cái va ly chớ? Phải, cái va ly tôi mới mua, khi tôi đến Ni-xơ, cùng với áo quần và đồ tắm rửa...

Nhà in Tiếng-dân IN MAU, GIÁ RẺ Còn rải giấy nữa?

Lúc này cũng có người đi khắp lục châu rải giấy rải giấy từ thôn quê đến thành thị cho đông-bào biết rằng: Thuốc ho, Bào Bào là một thứ thuốc trị bệnh ho rất tài, bổ phổi, hạ hỏa, hạ nhiệt...

CON RÀN BÒ TỪ NAM RA BẮC Từ Nam ra Bắc, tình hình cũng có đôi chút biến động.

THUỐC XỎ ?? Hiện Nha-hà-mai độ như thế này. Giá rẽ mỗi gói 0\$15: Xỏ đau nhức, làm kim và còn trúng đều bị thuốc tống tời ra cả...

ĐẦU VẠN ƯNG - VĨNH-HƯNG-TƯỜNG Dầu của chúng tôi chế theo thời tiết, có thể dùng về mùa nóng.

LAIT SUCRÉ CONCENTRÉ LE GOSSE SỮA "LE GOSSE" rất bổ cho tất cả mọi người: có nhiều chất kem (Crème) rất tinh khiết.

ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES HUB - TOURANE - QUINHON Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de Puériculture etc... à Saigon

PILULES PINK POUR PERSONNES FAIBLES Một tế thuốc PILULES PINK thêm cho các cơ-thể yếu-mệt biết bao là máu tốt, rất nhiều, rất bổ, rất hay làm cho sức mạnh nở nang và tinh nhanh nhẹn thêm lên.

VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM HỘI Societè Internationale d'Eparpno Truần của hội Liên lạc tiếng và tiếng qua mặt tiếng (tức là cả tiếng Anh)

Cách thức số 2 - Hàng bộ 1230 trắng Trong có 6 vé: số 17717 của bà Trương-Nang thế Huyền-Mai ở Saigon được hoàn lại 1000\$

Cách thức số 3 - Hàng bộ 12 trắng Số 902 của ông Ngô-giáp-Thành Banol trúng 1000\$, số 2003 của bà Phan-thị-Lan Hảiphong trúng 125\$

Cách thức số 2 - Hàng bộ 1230 trắng Trong có 6 vé: số 17717 của bà Trương-Nang thế Huyền-Mai ở Saigon được hoàn lại 1000\$

Cách thức số 3 - Hàng bộ 12 trắng Số 902 của ông Ngô-giáp-Thành Banol trúng 1000\$, số 2003 của bà Phan-thị-Lan Hảiphong trúng 125\$

CẠI NÚT CHẠI (TRÌNH-THAM TIÊU-THUYẾT) Tác giả: MAURICE LERLANG. Dịch giả: X. V. Số 55 Chàng lấy một gói thuốc bao bọc ở trên là sợi, rồi xé bao. Phải coi chừng! giờ này nghiêm trọng lắm! Bỏ thuốc vào chậu cho mây hát. Hân hạnh biết bao! Phải coi kỹ cái chỉ của ta. Không có gì trong tay, không có gì trong túi áo hết...

được... Chính đó rồi... Bà vừa nói vừa ran lập cập. La bán phải lấy lại cái nút chai mà tự mình quên ra đây. Phía trong đầu nút chai trống; chỗ trống ấy có để miếng giấy quấn tròn. Chàng cũng cầm động đến phải nói nhỏ tiếng: «giấy mỏng». Cả bốn người đều làm thình thịch phất, như sự việc sẽ đến. «Tôi xin ông...tôi xin ông...» Bà hét gi nói. La bán mở miếng giấy ra. Trong có một hàng tên từ trên xuống dưới. Cả thấy 27 tên: Lang rô mô, Đồ số móng, Vô răng lái, Anh bà Phất Lái bách, Mệ gi, v... ở dưới lại có chữ ký của viên Hội trưởng hội đồng trị sự việc đào kênh Hai Bà, chữ ký bằng máu... La bán rất đồng hồ ra xem, rồi nói: «Một giờ kèn 15, còn hai mươi phút nữa, đã chán...Chàng ta hãy ăn đi. - Nhưng, bà Mệ gi nói, đừng quên...»

đường Gam bắt ta. Anh hãy xuống giặc nó lên và đưa luôn cái rương lên nữa. Nếu có ai hỏi, thì nói của bà ở phòng số 130». Rồi chàng xây lại nói với Bà như: «Còn anh, Bà nha, anh đến hàng xe hơi mua một chiếc. Giá cả đã thuận rồi. Một vạn phết lạng. Anh mua luôn một cái bộ áo, quần, nên sắp phở rồi đưa xe đến trước công đường. -Thưa ông, ông cho tiền đã chớ» La bán lấy cái bóp da của Đông Bách bỏ ra, thấy một xấp giấy bạc rất dày, chàng rút 10 tờ đưa cho Bà như: «Đáp, một vạn phết lạng. Có 12 ông này đánh bạc ở nhà xẹt ăn hàng năm. 7 hai, anh đi đi.»

Chàng hỏi bà Mệ gi: Bà có mới cái va ly chớ? Phải, cái va ly tôi mới mua, khi tôi đến Ni-xơ, cùng với áo quần và đồ tắm rửa, vì tôi ở Bà là ra đi thình lình. - Bà sắp đi đi. Rồi xuống bán giấy, nói rằng bà đi cái rương bán mới mua và nhà hàng sẽ cho đưa đến, và sẽ đem vào phòng mà sắp đặt. Rồi nói cho chủ khách sạn biết trước rằng bà sẽ đi nơi khác. Một mình trong phòng. Bà bán lục soát các túi áo quần của Đông Bách và lấy tất cả những vật có ích, có lợi... Văn tha về trước. Một cái rương rất lớn đưa vào ở trong phòng bà Mệ gi. Bà Mệ gi, Văn tha về La bán khiến Đông Bách đi vào trong rương, đi ngồi, bắt que đầu xuống đồng đượ rập cho được. Chàng nói: «Ta không nói rằng ngồi trong rương này cũng sướng như ngồi trên một cái phở rơi trên xe hỏa, nhưng thế nào cũng hơn nằm trong một cái hòm,

li nữa cũng có không khí cho máy thở, vì mỗi một có 3 lít không khí. Chàng vừa mở nút một chai thuốc mè vừa nói: «Mày hãy dùng thêm một ít thuốc này nữa. Như tưởng mày thích dùng lắm thì phải...» Chàng rút tay thêm vào miếng ống phủ một ống bích, còn bà Mệ gi và Văn tha thì quơ áo quần, mền gối chèn quanh mình Đông-Bách. «Được rồi. - La bán nói - Đó là một cái có li sẽ đưa đi xuống quanh thế giới. Đấy nắp lại, khóa lại.» Bà nha về, bộ dạng như một người sắp phở: «Thưa ông, đã có xe ở dưới rồi. - Được! Hai anh chịu khó đưa cái rương xuống, không nên giao cho cu ly trong nhà hàng. (Còn nữa)

